

Diana-Lee SIMON

C'est du chinois ! Questionnements et réflexions didactiques sur le chinois dans l'espace éducatif en France

Si l'engouement en France pour l'apprentissage du chinois n'est plus à démontrer (Belassen & Min 2016, Nié 2016), les diverses propositions curriculaires et modalités d'enseignement/apprentissage de cette langue, offertes actuellement du primaire jusqu'au lycée dans les programmes de l'Éducation nationale, interrogent la didactique du plurilinguisme et la finalité annoncée dans le titre de ce colloque, notamment « une éducation bi/plurilingue pour tous ».

Entre les dispositifs spécifiques considérés comme « prestigieux » tels les SELO (Sections européennes et de langues orientales) qui offrent depuis 1993 un horaire renforcé de la langue chinoise, ou encore les SIC (Sections Internationales chinoises) développées depuis 2008 offrant des apprentissages disciplinaires en langue chinoise, et les dispositifs considérés comme plus « ordinaires » relevant des classes de langues étrangères de chinois dispensées en collège/lycée (LV1, LV2, LV3), quels enseignements didactiques tirer eu égard à une éducation plurilingue et interculturelle pour tous ?

Compte tenu de la xénité (Weinrich 1989) que représente le chinois pour les élèves dans le paysage scolaire français (distances géographique, linguistique et culturelle), quel est le potentiel de l'enseignement/apprentissage de cette langue à développer une relation à l'altérité, ou encore des compétences plurilingues et interculturelles ?

Ces questions seront abordées à travers une lecture de la quatrième partie (traitant du bilinguisme prestigieux) de l'ouvrage de Jürgen Erfurt & Christine Helot (2016) : *L'éducation bi/plurilingue pour tous : enjeux politiques, sociaux et éducatifs*, et de la thèse de Qinyuan Nie (2016) intitulée : *L'apprentissage du chinois en France : impact des représentations et engagement des apprenants*.

Mots clés : chinois langue étrangère ; enseignement bilingue ; didactique du plurilinguisme ; éducation plurilingue et interculturelle ; altérité ; interculturalité.

Diana-Lee Simon, Maître de conférences-HDR en Sciences du langage à l'université Grenoble Alpes et didacticienne de langues au sein du laboratoire Lidilem (Laboratoire de linguistique et didactique des langues étrangères et maternelles) est co-responsable avec Christian Degache du programme 2 de l'Axe 3, Approches Plurilingues et Apprentissages Situés. Ses thèmes de recherche portent sur l'enseignement/apprentissage des langues en contexte scolaire dans une visée d'inclusion sociale, l'interculturalité et le développement du plurilinguisme dans et hors contexte scolaire, et plus récemment les questions biographiques tant au niveau individuel dans la construction d'une identité plurielle, qu'au niveau sociétal dans une perspective d'inclusion et de cohésion sociales.

Publications récentes

Simon, D-L. & Maire Sandoz, M-O. (2013). Un projet éducatif socialement inclusif. Etude de cas. In V. Bigot, A. Bretegnier A. & M-T Vasseur (Eds.) *Vers le plurilinguisme ? Vingt ans après*. (pp. 311-319). Paris : Éditions des archives contemporaines.

Simon, D-L. (2014). Ressources biographiques et conscientisation en formation. Pour une didactique du plurilinguisme. In Galligani, S. & Causa, M. (Eds.). *Formation et pratiques enseignantes en contextes pluriels* (pp.191-207). Paris : Riveneuve éditions.

Simon, D-L. (2014). Quand le biographique engage enseignants et élèves : voie pour une didactique du plurilinguisme inclusive. *L'école et les langues. Diversité*, 176, 144-150.

Simon, D-L., Domp martin C., Galligani, S. & Maire Sandoz, M-O. (Eds.) (2015). *Accueillir l'enfant et ses langues : rencontres pluridisciplinaires sur le terrain de l'école*. Paris : Riveneuve éditions.

Simon, D-L. (2015). *Didactique des langues et éducation plurilingue et interculturelle : L'Approche plurielle*. Habilitation à diriger des recherches. Université de Grenoble. (manuscrit).

Simon, D-L. (2016). L'enseignant acteur et architecte du plurilinguisme : réflexions sur les apports d'une approche biographique. In A-B. Krüger, N. Thamin, S. Cambrone (Eds.) *Diversité linguistique et culturelle à l'école : accueil des élèves et formation des acteurs*. Paris : L'Harmattan.

Simon, D-L. (sous presse : nov 2016). Introduction. Dispositifs bilingues des sections internationales, européennes et orientales : creuset pour une éducation plurilingue et interculturelle ? In C. Helot et J. Erfûrt et (Eds.) *L'Éducation bilingue en France : Politiques linguistiques, modèles et pratiques*. Peter Lang.